

श्याम प्रसाद मूखर्जी पोर्ट – कोलकाता
SYAMA PRASAD MOOKERJEE PORT, KOLKATA
हल्दिया गोदी परिसर / HALDIA DOCK COMPLEX
(जवाहर टावर कॉम्प्लेक्स, हल्दिया टाउनशिप, पूर्ब मेदिनीपुर, पश्चिम बंगाल, पिन - 721607)
(Jawahar Tower Complex, Haldia Township, Purba Medinipur, West Bengal, Pin – 721607)

सूचना / NOTICE

(संदर्भ विज्ञापन संख्या / Ref. Advertisement no. - 06/2024)

प्रशासन प्रभाग, हल्दिया गोदी परिसर के तहत हिंदी अनुवादक (संविदात्मक आधार पर) के चयन के लिए लिखित परीक्षा

Written Test for selection of Hindi Translator (on contract)
under Administration Division, Haldia Dock Complex

लिखित परीक्षा का स्थान Written Test Venue:	मानव संसाधन उत्कृष्टता केंद्र (सीएचआरई) [तत्कालीन प्रशिक्षण संस्थान], प्रथम तल, ऑपरेशनल बिल्डिंग, हल्दिया गोदी परिसर, चिरंजिबपुर, हल्दिया पूर्ब मेदिनीपुर, पश्चिम बंगाल - 721604	Centre for Human Resource Excellence (CHRE) [erstwhile Training Institute], 1st Floor, Operational Building, Haldia Dock Complex Chiranjibpur, Haldia, Purba Medinipur, W.B. - 721604
लिखित परीक्षा की तिथि: Date of Test :	29/10/2024	
रिपोर्टिंग टाइम : Reporting Time :	10:30 AM.	

परीक्षा के लिए पाठ्यक्रम एवं संरचना, मॉडल प्रश्न पत्र, इत्यादि
/ Syllabus & Structure, Model Question Paper, etc. for the test:

अनुलग्नक-I संलग्न / Enclosed at Annexure-I.

The full marks for the Selection Test is 100 and the overall qualifying marks is 50. A candidate must obtain 50% marks in translation section and 50% in other four sections taken together, for qualifying the Selection Test. The duration of the Selection Test is 90 minutes including Test for knowledge of Computer Applications (in Hindi and English).

Contd...p2.

General Instructions to the candidates:

- Call letter have been issued to the prima-facie eligible candidates both by speed posts and also by e-mail. If the candidate does not receive call letter by post, he may also take a print out of the e-mail (soft copy) of the call letter and appear for the test.
- Candidates may please note that they will also be required to produce any of the following documents in original, along with a self-certified photocopy of the same, as a proof of your identity, viz, Passport / Aadhar Card / Voter-ID card / Pan card / valid Photo ID card of any Govt. Organisation, while appearing at the aforesaid venue for the test, failing which, they may not be allowed to appear for the same.
- Candidates would be allowed to appear for the said written test purely on provisional basis, subject to verification of the original documents and testimonials regarding their eligibility, before commencement of the test, or, at any subsequent stage. Accordingly, they are requested to bring a set of all relevant certificates / testimonials regarding their eligibility (both original and self certified photocopy), along with them at the time of appearing for the test.
- Request for change of centre/venue will not be entertained under any circumstances.
- The candidate should reach the test venue atleast 15min before the reporting time. Late comers will not be permitted to appear in the test. Candidates are required to bring the call letter, with their recent passport size photograph affixed in the space provided therein at the time of appearing for the test. Original call letter will be collected from them before the test. Therefore the candidates are advised to keep one photocopy of the call letter for their own reference. The candidate will be allowed to take the written test only with BLUE / BLACK ball point pen for answering the test questions. Use of Pencils is strictly prohibited for answering questions.
- Candidates are not allowed to carry any other paper, notes, book, calculator, pager, mobile phone, smart watch or other electronic gadgets, etc. in the examination hall. If they are found using, or in possession of such unauthorized material or indulging in copying or adopting other unfair means, they are liable to be summarily disqualified.
- Should the candidate fail to appear for the said written test at the above mentioned date, time and venue in the aforesaid manner, his candidature for the subject selection will be treated as cancelled without any further reference. Request for change of venue and date of examination will not be entertained in any circumstances.
- Mere appearance in the Written test will not confer any right upon the candidate for selection / engagement to the above post under Haldia Dock Complex, SMP, Kolkata. However, at any subsequent stage, if any discrepancy / irregularity is noticed in any of the documents, candidature would be cancelled, without any further reference to the candidates.
- Blank papers for rough work will be provided at the examination hall to the candidates.
- No Travelling Allowance would be admissible to the candidates for appearing for the aforesaid written test.
- For subsequent developments in the matter, the candidates are hereby advised to follow the website of Syama Prasad Mookerjee Port, Kolkata (www.smpportkolkata.shipping.gov.in).

हल्दिया गोदी परिसर में संविदात्मक आधार पर हिंदी अनुवादक के चयन के लिए लिखित परीक्षा का
पाठ्यक्रम, संरचना और मॉडल प्रश्न-पत्र
Syllabus & Structure and Model Question Paper Written Test for selection to the
post of Hindi Translator on Contract Basis in Haldia Dock Complex

पाठ्यक्रम एवं संरचना

- हिंदी एवं अंग्रेजी भाषा ज्ञान - 25 अंक
- अनुवाद (हिंदी से अंग्रेजी और अंग्रेजी से हिंदी) 40 अंक
- सामान्य ज्ञान - 10 अंक
- रिजनिंग - 10 अंक
- कंप्यूटर ज्ञान - 15 अंक

कुल अंक - 100

मॉडल प्रश्न-पत्र

कुल समय- 90 मिनट

(लिखित परीक्षा का प्रश्न-पत्र/ Objective & Subjective दोनों होगा)

हिंदी एवं अंग्रेजी भाषा ज्ञान - (1X25=25)

1. नीचे दिए वाक्यों में से कुछ में त्रुटियाँ हैं और कुछ ठीक हैं। त्रुटिवाले वाक्य के जिस भाग में त्रुटियाँ हों उनके अनुरूप अक्षर (अ, ब, स) वाले गोलाकार को चुनिए। यदि वाक्य में कोई त्रुटि न हो तो (द) वाले गोलाकार को चुनिए।

I) लोग सफलता पाने पर (अ)/ साहस छोड़ बैठते हैं (ब)/ और दुबारा साहस नहीं करते। (स)/ कोई त्रुटि नहीं है। (द)

A. अ

B. ब

C. स

D. द

II) छात्रों को चाहिए कि अपने आपको (अ)/ अयोग्य बनाने के बाद ही (बी) राजनीति के क्षेत्र में कदम रखे। (स)/ कोई त्रुटि नहीं है। (द)

A. अ

B. ब

C. स

D. द

1. 2. 3.

III) दिए गए शब्द के पर्याय के लिए चार-चार विकल्प दिए गए हैं। उचित विकल्प चुनिए।

यमुना

A. कलावति

B. कलिका

C. कमला

D. कालिंदी

IV) In the following question, each sentence has four parts marked P, Q, R and S. Choose the part of sentence with the error and mark as your answer. If there is no error, mark 'No error (S)' as your answer.

Looking forward (P)/ to meet (Q)/ you soon. (R) No error (S)

A. P

B. Q

C. R

D. S

V) Choose the correct synonym of the given word from the options given below.

SUCCUMBED

A. Continue

B. Conquer

C. Be born

D. Perish

अनुवाद (हिंदी से अंग्रेजी और अंग्रेजी से हिंदी)

1. Please translate the following paragraphs into Hindi :- (2x10=20)

i) In view of the financial stringency, it has been decided that no new post will be created for a period of one year. Where there are exceptional reasons, the case will have to be submitted to the Board of Director.

2. Please translate the following paragraphs into English :- (2x10=20)

i) आप दो वर्ष की अवधि के लिए परीक्षा पर रहेंगे। परीक्षा की अवधि के दौरान यह नियुक्ति बिना नोटिस दिए या बिना कोई कारण बताए किसी भी समय समाप्त की जा सकती है। परीक्षा अवधि की समाप्ति के बाद आपकी नौकरी किसी भी एक पक्ष की ओर से एक महीने की नोटिस देने पर बिना कोई कारण बताए किसी भी समय समाप्त की जा सकती है।

सामान्य ज्ञान (1x10=10)

1. भारत में राष्ट्रीय आय का आकलन सबसे पहले किसने किया था?

- (A) सरदार पटेल
- (B) महलनोबीस
- (C) दादाभाई नौरोजी
- (D) वी. के. आर. वी. राव

2. भारत में किस राज्य को चावल का कटोरा कहा जाता है ?

- (A) तमिलनाडु
- (B) आंध्र प्रदेश
- (C) कर्नाटक
- (D) केरल

3. डेसिबेल शब्द किससे संबंधित है?

- (A) वायु
- (B) भूमि
- (C) ध्वनि
- (D) जल

रिजनिंग (1x10=10)

1. यदि दक्षिण-पश्चिम उत्तर हो जाता है, तो उत्तर-पूर्व क्या हो जाएगा ?

- | | |
|-----------|------------------|
| A. पश्चिम | B. दक्षिण |
| C. पूर्व | D. दक्षिण-पश्चिम |

2. जिस प्रकार किलोग्राम का संबंध क्विंटल से है, उसी प्रकार पैसा किससे संबंधित है ?

- | | |
|----------|-----------|
| A. रुपया | B. सिक्का |
| C. धन | D. मुद्रा |

U

कंप्यूटर ज्ञान (15 अंक)

Please type the matter below using Microsoft Word. Reproduction has to be exact in nature. Half mark shall be deducted for each mistake.

1. अगर ठेकेदार या उसके काम करने वाले लोग या कर्मचारी उस भवन जिसमें वे काम कर रहे हैं, उसके किसी भी हिस्से को तोड़ देते हैं, खराब कर देते हैं या नुकसान पहुंचा देते हैं, या नष्ट कर देते हैं तो ठेकेदार अपने स्वयं के खर्च पर उसे ठीक करायेगा अथवा ऐसा न करने पर इंजीनियर-इन-चार्ज उसे किसी अन्य ठेकेदार से ठीक करवा सकेगा और उसका खर्च ठेकेदार को देय राशि अथवा उसकी प्रतिभुति राशि में से काट लिया जाएगा ।
2. During the contract period, you shall faithfully serve the Company, obey its commands, keep its secrets, diligently and carefully learn and perform such work and business as may be entrusted upon you, attend to your work regularly during such hours as may be prescribed and perform such duties as may be assigned.